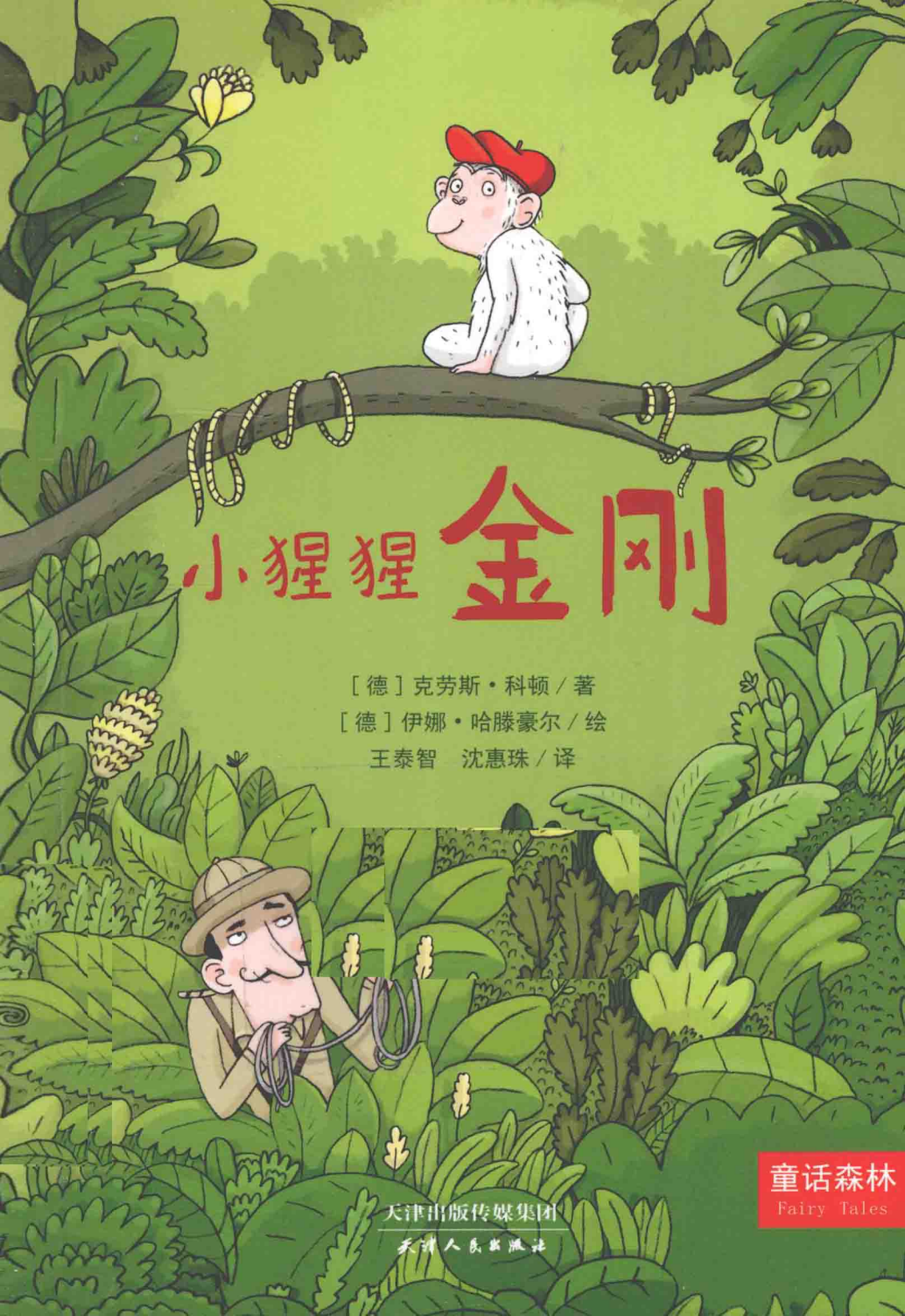




小猩猩 金刚

[德] 克劳斯·科顿 / 著

[德] 伊娜·哈滕豪尔 / 绘

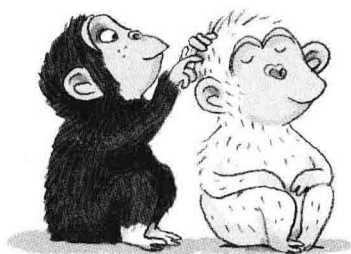
王泰智 沈惠珠 / 译

天津出版传媒集团

天津人民出版社

童话森林
Fairy Tales

小猩猩金刚



[德] 克劳斯·科顿 / 著

[德] 伊娜·哈滕豪尔 / 绘

姜泰智 沈惠珠 / 译

天津出版传媒集团

天津人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小猩猩金刚 / (德) 科顿著 ; (德) 哈滕豪尔绘 ;
王泰智, 沈惠珠译. — 天津 : 天津人民出版社, 2015. 1
书名原文 : Kiko
ISBN 978-7-201-08974-4

I. ①小… II. ①科… ②哈… ③王… ④沈… III.
①儿童文学—图画故事—德国—现代 IV. ① I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 263874 号

著作权合同登记号 图字: 02-2014-448 号

Kiko

© 2011 Beltz & Gelberg

in der Verlagsgruppe Beltz • Weinheim Basel

版权代理: 北京华德星际文化传媒有限公司

本书简体中文版权由北京天域北斗图书有限公司取得。

版权所有, 侵权必究!

天津人民出版社出版

出版人: 黄沛

(天津市西康路 35 号 邮编: 300051)

邮购部电话: (022) 23332469

网址: <http://www.tjrmcbs.com>

电子邮箱: tjrmcbs@126.com

北京联兴盛业印刷股份有限公司 新华书店经销

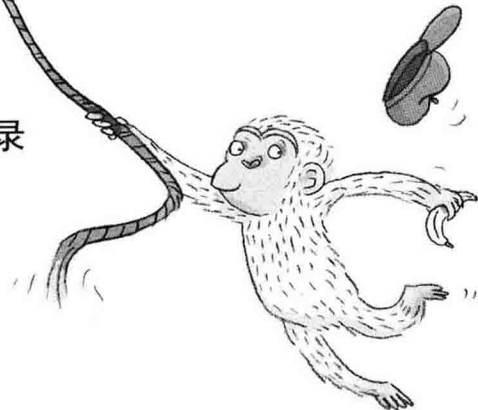
2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷

145 毫米 × 210 毫米 32 开本 4.25 印张

字数: 36 千字 印数: 6000

定价: 20.00 元

目录



- 小白云诞生记 1
- 石塔群中的遭遇 8
- 漂亮的小红帽 18
- “施滕格尔猿”之梦 24
- 日夜变幻大魔法 33
- 森林中的三个男人 39
- 神机妙算 48
- 千万个小红鬼肆意作乱 57
- 金刚尼寇 64
- 可怕的猜疑 73
- 不幸落入牢笼 80
- 木笼内外 85
- 你从哪里来？又到哪里去？ 94
- 最好的朋友 100
- 丽莎尼卡 107
- 有人欢乐有人愁 116
- 好伯伯保罗 122



小白云诞生记

原始森林里出了一件怪事！

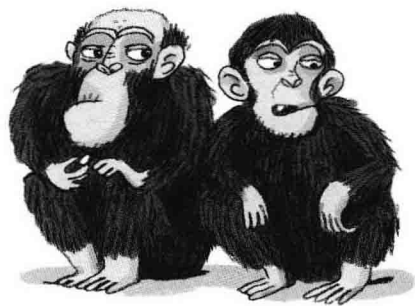
一只雌猩猩生了只全身白色的小猩猩。不是褐色，不是灰色，也不是黑色——而是白色。我们人类可能会说：白得像雪，或者白得像小北极熊。但雌猩猩不知道雪和北极熊是什么，于是就叫它的儿子“金刚”。这是猩猩语，意思就是“小白云”。因为这只小猩猩就像夏天的白云一样柔和松软。

除了颜色，小金刚和其他小猩猩没有什么区别。

还没有等到能够完全站立起来，它就开始活蹦乱跳，到处恶作剧了。如果它不是白色，本应受到族群其他成员的呵护，就像父母对它那样。可是，猩猩们不喜欢这个颜色。

“呸！多恶心！”它们一看到金刚就会这样说，“多么丑陋的家伙呀！它不可能是我们家族的猩猩。”

金刚的爸爸特别难过。有了儿子，它本应感到骄傲。可金刚是白色的。它总是把金刚带到河边按在稀泥里打滚，让小金刚浑身都染成褐灰色。这样做在短时间里虽然让爸爸很满意，但稀泥一干了就会从金刚身上掉下去。要是下一场大雨，也会把金刚清洗干



净，重新恢复原来的白色。

族群的长老们总是不安地喃喃咕咕：“这是多大的耻辱啊！这个金刚让整个族群丢尽了脸面。最好别让它抛头露面被人看见。”

但金刚的妈妈坚定地站在儿子这边。“它就是它，”妈妈说，“我觉得它很漂亮。”不论去哪里，妈妈总是带着儿子，先是抱着，长大了一些后就背着。妈妈喂养它，照顾它，和其他雌猩猩照顾孩子没什么两样。

金刚渐渐长大了，但颜色依旧，没有丝毫改变。

当然，它一直是其他小猩猩嘲笑的对象。它们总是喊着“金刚是个小乳牙！”“金刚是个白面鬼！”和更难听的话。

金刚很难过。它非常希望有朋友。但谁也不愿意和它这样的猩猩交朋友。即使有其他猩猩想，也不敢。大家都怕受连累，遭到嘲笑。

只有丽莎例外。它是个友善的猩猩小姑娘，比金刚小一岁。它总是好奇地看着金刚，有时也帮它捉藏在白色毛发里的虱子和跳蚤。这些虫子都是它的美

食。在猩猩当中，这样的举动还表示友善和尊重。

丽莎很美丽，活泼的小面孔上有一些褐色的斑点，还有温暖的褐色大眼睛和漂亮的毛茸茸的耳朵。金刚很喜欢丽莎，因为只有它不回避它。也因为这样，金刚经常想念着丽莎。和妈妈躺在高高树上铺满树叶的巢穴里的时候，它更是非常想念丽莎。

“如果族群里的其他猩猩都像丽莎那样对我该多好！”金刚想。如果真是这样，生活也就会更愉快了。

尽管受到歧视和拒绝，只有妈妈和友善的丽莎喜欢它，金刚还是慢慢长大了。但它身上的颜色依然没有变化。

六岁，金刚已经是一个大男孩了。这时它的处境更为严峻。在这个年龄，年轻的猩猩们要开始相互打斗争雄。打斗必须定出输赢，最后决出谁是最强者。虽然这是一场游戏，但有时也会造成伤痛。

金刚不想参加争雄。它知道，如果要打斗，它的对手必然会全力以赴。要知道，在其他猩猩眼里，金

刚就是只小菜鸟。如果被一只小菜鸟打败了，那是最大最大的耻辱。金刚的对手们会露出尖利的牙齿，朝它奔来，掐它、打它，甚至咬它。如果它反抗，就会激起它们更大的愤怒，变本加厉地伤害它。

妈妈很担心会出现这样的场面。一旦发生了，它还不能出手相助。因为这是小猩猩学会自卫的必经过程。生活在原始森林，必须学会应付很多危险。连自己的同类都对付不了的猩猩，一旦遭遇了其他更大和更强的动物袭击，又怎么能够生存下来呢！

金刚也明白这一点。它不是个胆小鬼，愿意和朋友们进行较量。可是，除了丽莎，它没有别的朋友。而它又不愿意进行生死搏斗。因此，它就只能看着别的猩猩相互追逐，在树木之间狂奔，在藤蔓之间飘舞，在树枝之间飞腾。

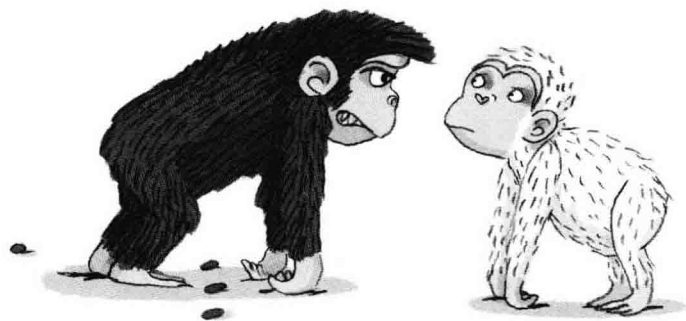
不过，有一次金刚忍不住了。它非常愤怒地冲向了洪哥——年轻猩猩中那只深褐色毛皮的最强壮的佼佼者！

为什么会这样呢？原来是丽莎找到了几粒漂亮的可可豆，刚想一粒一粒送进口中品尝，洪哥却过来推

了它一把。可可豆从丽莎手中掉到了地上。洪哥想拣起来自己享受。

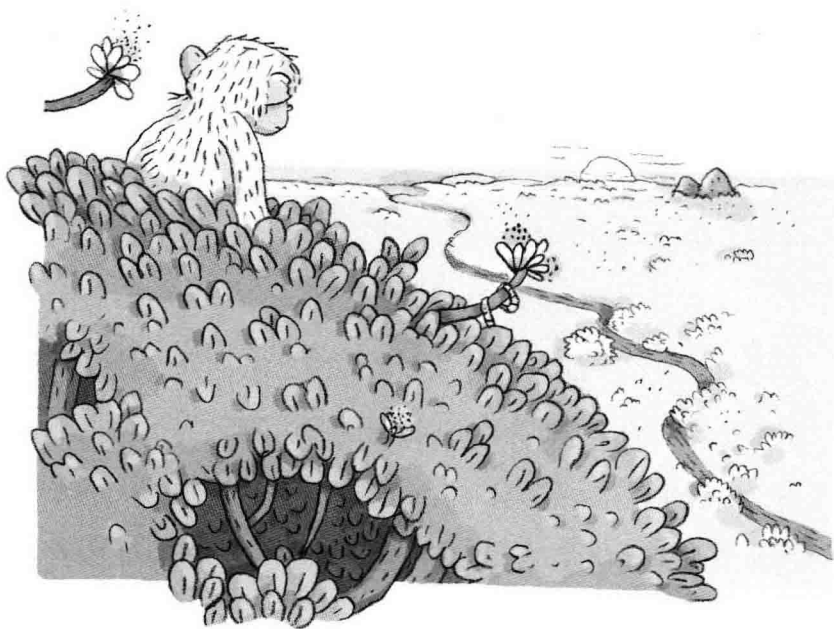
金刚觉得这种盗窃行为卑鄙无耻，尖叫一声就向洪哥冲了过去。洪哥立刻露出了尖利的牙齿，向金刚反击，保卫自己的果实。它对金刚张嘴就咬。不是一下，而是一咬再咬，越来越凶狠。洪哥的牙齿多么尖利呀！不仅能够咬碎坚果，还能够咬开石头。

金刚想逃跑。但洪哥不肯放开它，穷追不舍，不停地咬下去——最后撕破了金刚的右耳。金刚只觉得剧痛，尖叫了起来。终于，洪哥放开它了。金刚立即逃到了最高的树冠上。它坐在炽热的阳光下，浑身都在流血，非常惊恐，很久很久都不敢爬下树来。



直到夜色降临，妈妈才终于找到了金刚，为它舔舐伤口。这时候，金刚才赶紧依着妈妈回到自己的巢穴。从此以后，金刚成了一只胆小怕事、畏首畏尾的小猩猩。

它不想被任何人看见，也不想看见任何人。





石塔群中的遭遇

金刚，这只白猩猩，很可能就这样继续被其他同类鄙视和敌视下去。如果，如果不是有一天发生了一件令人胆战心惊的事情。

这一天，金刚依然把自己藏起来，不让人看见，悲伤地进入了梦乡。因此它也无从知道周围发生了什么事情。而事情是这样的，一条巨蛇正向族群接近，猩猩们不得不逃离它们的居住地。蛇类和鳄鱼是猩猩最惧怕的夙敌。最先是族群首领老腊发现了这条巨蛇，立即发出警报，让所有

的猩猩都上大树逃走。可金刚不在现场，妈妈也没有留意它的去向，后来发现它不在了，只得一棵树一棵树地跳荡过去，想要救出儿子。没想到的是，在一急之下，妈妈却直接跳荡到了吐着舌头、长得又长又粗的绿色凶蛇面前。妈妈吓坏了，全身毛发直竖，大叫一声又回了族群。

然而，金刚对此一无所知。它睡啊睡啊，一直睡到晚上，等它想重新回到妈妈的树叶巢穴时，才发现只剩下它自己了。金刚惊诧地向四周张望，恐惧地发现，其他猩猩都不见了。难道，从现在开始，它就要孤独地生活了吗？金刚抓住蔓藤，在树木之间飞奔，前后左右，几乎飞遍了整个原始森林。

它必须重新找到它的族群。

金刚也曾与那条饥饿的巨蛇遭遇。当时它正吊着蔓藤在林木间跳荡，险些撞上了那条三角头、大眼睛，阴险无比的巨蛇。多亏它机灵地闪过，才没有被蛇咬住吞下。

可是，它应该往哪个方向去呢？原始森林无边无际，到处是浓密的绿色树丛，难以穿越。但金刚只要活着，就不会离开它的族群，离开它生长的森林。它

无助地迷失在这夜间的原始森林中，时时刻刻担惊受怕，怕再遇上毒蛇或其他猛兽的袭击。

几个小时以后，小金刚累了，蹲在一棵巨树上，想喘口气休息一下。但它不能睡觉。月光明亮极了，但一旦飞来一片云遮住，就会让金刚以为来了一只可怕的、贪吃的丑陋怪物。是啊，头顶和脚下，都有野兽的呼叫和怒吼！这样的月夜里，要勇敢太难了。

有一次，从金刚的脚下传来了一头饥肠辘辘的狮子的吼声。狮子有时也会离开草原，来到森林寻找猎物。也许，这头狮子正在等待金刚爬下树来吧？

还有一次，它听到了一头四处游荡的鬣狗^[1]的嬉笑。这个吃腐尸的家伙！难道是跟随着狮子，想拣些残羹剩饭吗？

又过了很久，金刚听到了猛禽的咄咄啼呼。它们飞翔在树顶，正在寻找猎物，会看见小金刚吗？

可怜的金刚！它蹲下紧紧缩成一团，全身不停地颤抖。尽管这个原始森林中的月夜，其实非常温暖美好。

终于，到早上了。太阳的金色红光照进原始森

[1] 鬣狗：一种哺乳动物，生活在非洲、阿拉伯半岛、亚洲和印度次大陆。

林，所有的小鸟开始为新的一天唱起赞歌，金刚才又踏上了旅途。

它必须重新找到族群。金刚很清楚，在这原始森林里，一只年轻的猩猩是无法单独生存的。

地面还留存着夜间的潮湿，露水覆盖着草原。树上彩色的鹦鹉鸣叫着，树丛中传来了簌簌的声音——那是很多啮齿动物在寻觅它们的早餐。

小金刚还没有摆脱夜间的疲劳，又开始在树木之间跳跃了。找啊，找啊，但它始终没有找到它的族群。

第二天夜里，它又蹲在一棵爬满藤蔓的大树树梢上，再次听到狮子的怒吼、鬣狗的嬉笑和夜鸟追逐猎物的声音。

金刚也会间或睡上一觉，因为它已经十分疲倦。但只要枝叶轻轻作响，它就会立即惊醒，恐惧地浑身发抖。

是不是有会爬树的大蛇或者其他野兽靠近？

就这样，金刚度过了好几个惊恐之夜。到了第七天早上，金刚来到了一个让它目瞪口呆的地方：一个

人类的居住点——一座小城市。那里有很多明亮的房屋和行驶着汽车的街道。

看着这个景象，一只猩猩会是什么样的感觉呢？我们人类根本就无法想象。可是，金刚来自原始森林，从没见过房子和马路，也没见过汽车和人类。

所有的房屋，在小金刚眼里都是一座座又高又宽的石堆。每一扇敞开的门和窗子，都是一个个洞穴的入口。在这无数的洞穴里，住着它从未见过的猿类。他们相当高大，有黑也有白。金刚不知道他们属于哪个族群，只能称他们为洞穴猿。可是，除了头顶上有一小撮可怜的毛发，所有的洞穴猿都全身光光无毛。如果不是用各种颜色的布条包裹着身体，他们就很像是一只只巨型蜗牛。这些奇怪的洞穴猿，是怎么向前移动呢？他们的身体直立、僵硬，就像是吞下了一根树干，看起来特别滑稽。

最让金刚惊奇的是汽车。

这到底是什么巨型野兽啊？这么恐怖，这么丑陋，还散发着臭气！它们有各种颜色：红的、绿的、蓝的、白的、黑的和黄的……而且这个怪物的四角，

